

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## A világ ezer baja

Özöpette is akadnak ugynevezett komoly politikusok, akiknek nincsen sürgősebb panasza, mint az, hogy egyes államok határain belül, az ezeket alkotó nemzet többségeinek kebelében még mindig vannak olyanok, akiknek a neve nem elég nemzeti hangzású. A francia szenátus törvényjavaslatot fogadott el, amelynek értelmében bárki csak úgy nyerheti el a francia állampolgárságot, ha előbb nevé franciásítja. Amennyiben az állampolgárságra törekvő ennek ellenére sem választana eléggé francia hangzású nevet, úgy az igazságügyminiszter hivatalból ajánlkozza meg megfelelő névvel. A miniszter döntése ellen nincs apelláta. Kétségtelenül érvényes és ellentmondást nem tűrő elhatározás ez. Még csak az a szerencse, hogy nincs visszaható ereje, mert akkor sok olyan idegenhangzású nevet is franciásítani kellene, amely több diszt jelent a francia geniusznak, mint számtalan vérbéli, de teljes jelentelenséget takaró, francia név együttvéve. Itt van például az olasz származású és olasz nevű Napoleon, aki tulajdonképpen Franciaország minden dicsőségének szimbóluma. Az invalidusok templomában, ahol állandó zarándoklat jár sirjához a nemzeti kegyelet csak egy szó van óriási betűkkel feketemárványkoporsójára vésvé: N A P O L E O N. Vajjon mi történnék, ha valakinek eszébe jutna, hogy ezt a grandiózus hívo szót franciásabbra kéne korrigálni, mert nem elég nemzeti a hangzása? Vagy mit szólna ahhoz a nemzet, ha azt az író, aki negyven kötetes regényciklusában egy félszázad társadalmi életének halhatatlan emlékművét építette fel, a szintén olasz származású és olasz nevű Zolát, aki oly páratlan dicsőséget szerzett a francia tolnak, szintén egy jobb névvel akarnák a hazaszeretet vaskalaposai feljavítani? Ugyanigy idézhetnénk a flamand Huysmans-t, a görög Moreast, a belga Maeterlinket, a német származású Pierre Webert, vagy az ugyanesak német származású Weygand tábornokot, akik idegen mivoltuk és idegen nevük ellenére is teljesen felszívódtak a francia nemzetbe, sőt egyéniségük és tehetségük színeivel és zamataival még dicsőséges hozadékot is jelentettek beolvadásuk révén? A teljesítmény tehát a fontos, a bekapcsolódó lelkiesség és nem a név, nem a származás, amit takargatni és mindenáron elfedtetni volna szükséges. A nemzeti értéktermelés szempontjából igazán nem von le semmit például Dumas érdemeiből, hogy anyja néger nő volt. Mint ahogy az amerikaiak is bizonyára örvendeznek, hogy az ő néger Owensük és Metcalfjük viszi el az olimpiai bajnokságot és az olaszok is csak örvendeznek, hogy a németnevi Stiffer dicsőségesen szerepel. És ugyanigy örvendezne bizonyára Románia is, ha a magyar Nemesség vagy G a l hozna dicsőséget nemzeti színeinek. De különben is a népek nemzeti tisztasága legenda, álom. Évszázados már a fajkeveredés, sőt bátran elmondhatjuk évezredes, amire épp Franciaország szolgáltatja a legkésebb példát. A legkeményebb a legtürelmetlenebb francia, akit a modern történetírás ismer, Clemenceau, akit pogány szokás szerint koporsójában állva temették el hun származású, mint ahogy hun származású az ő egész szülővidéke is az ősi Vendee, ahol még Attila királynak rekedt egy csoportja a nagy kivonulás után. Sötétbe hadonászás tehát minden olyan kísérlet, amely névelmezéssel vagy névadományozással

## Bolseviki kormány alakul Spanyolországban az orosz vezetők közreműködésével

Spanyolországban a madridi kormány már jó ideje úgy táncolt, ahogy a kommunisták füttyöltek. Csakis úgy tudta magát ez a kormány eddig is tartani, hogy mindegyre nagy engedményeket tett a kommunistáknak és megtorlás nélkül tűrte azok véres garázdálkodásait. A jelek arra engednek következtetni, hogy

**Madridban a kormányhatalom immár teljesen a kommunisták kezére jut.**

Arról van szó ugyanis, hogy a madridi kormány átalakul és a barcelónai katonai-kormány mintájára szintén kommunista jellegűt ölt. Az új központi kormányt a szindikalista szakszervezetek és a balradikális pártok fogják megalkotni. Az új kormány neve lesz:

**a szovjetizált Ibériai félsziget központi kormánya.**

A kormány átalakítására vonatkozó munkálatok a komintern utasításai alapján folynak. A komintern két ve-

tősegi tagja Párisból már meg is érkezett Madridba. Az új kormány székhelyét Madridból Barcelónába helyezi át és első kormányzati ténye az lesz, hogy

**kimondja az összes polgári vagyion elkobzását.**

A felkelők pozíciója mindinkább erősödik. Kétségtelen, hogy a higgadt gondolkodású spanyol nép velük érez. Vezetők különben is hangoztatják, hogy nem a monarchia visszaállítása érdekében indították meg a harcot. Ennek tanújelét adták azzal, hogy

**Juan bourboni herceget Spanyolországból eltávolították.**

A herceg, aki remélte, hogy trónra kerülhet, megjelent Burgosban és felajánlotta szolgálatait a felkelőknek. Molla tábornok azonban tisztékkel autón a határra kísértette a herceget, akit felszólítottak, hogy az országot haladéktalanul hagyja el.

## Pikáns olasz kérdések a semlegességről

A világ közvéleményét foglalkoztatja az a kérdés, vajjon sikerül-e létrehozni a nagyhatalmak semlegességi nyilatkozatát, melynek tervét tudvaleg a francia kormány vetette fel. A francia kamara külügyi bizottságában a kommunista és szocialista képviselők ellene voltak a semlegesség megővésének. Követelték, hogy

**Franciaország nyújtson a madridi kormánynak fegyveres és pénzbeli segítséget.**

A külügyi bizottság azonban a baloldali szónokok érvelései ellenére is a kormány semlegességi javaslata mellett foglalt állást.

Anglia után most már Olaszország is választott Franciaországnak a semlegesség ügyében hozzántézett jegyzékére. A válasz a következőket tartalmazza: 1. Olaszország elvben hozzájárul a semlegesség kimondásához. 2. Olaszország kérdezi, hogy bármely fél erkölcsi támogatása, a sajtónak egyik, vagy másik fél mellett való állásfoglalása, kölcsönök jegyzése, vagy önkéntesek toborzásának megengedése a semlegesség megsértését jelenti-e?

3. A semlegesség betartására csak a kormányok kötelesek-e, vagy a magán-személyek is? 4. Hogyan képzeli Fran-

ciaország a hatalmak által kimondandó semlegesség ellenőrzését?

A spanyolországi polgárháború során most már kemény és komoly harc indul meg Madrid birtokáért. Molla tábornok kijelentette, hogy

**a fővárost a felkelők csapatai legkésőbb augusztus 15-ig elfoglalják.**

Ebben az esetben a polgárháború negyvennyolc órán belül megszűnik. A felkelők különben cáfolják a madridi kormánynak azt a hírt, hogy a kormány-csapatok elfoglalták Saragossát. A város most is a felkelők birtokában van. A kommunista milícia ugyan megtámadta Saragossát, azonban visszaverték és szétkergették.

A külföldi követségek sorra elpártolnak a madridi kormánytól. Tegnap a bucarestii spanyol követ a követség teljes személyzetével bejelentette lemondását. Egyben közölték a burgosi katonai kormánnyal, hogy rendelkezésére állanak.

A romániai szociáldemokrata párt végrehajtó bizottsága a fővárosban ülést tartott, amelyen a spanyol polgárháborúval foglalkozva olyan határozatot hozott, hogy

**a romániai szociáldemokrata**

párt szolidaritást vállal a madridi kormánnyal, mert az a spanyol nép többségének bizalmát bírja.

Marokkóból három teherhajó a felkelők kétezer katonát szállítottak Spanyolországba. A hajók előtt tizenkét repülőgép haladt, mert számítottak arra, hogy

**a kormány hadihajói megtámadják a teherhajókat.**

Gibraltár közelében ez tényleg meg is történt, azonban Franco tábornok modern repülőgépei visszaűzték a támadókat.

Tegnap este érkezett jelentés szerint a francia kormány most azon dolgozik, hogy a különböző kormányok részéről felmerült kívánságok figyelembevételével megszövegezzék a semlegességi nyilatkozatot. A szöveget azután megküldik az összes kormányoknak. Egyik pontja lesz a nyilatkozatnak az, hogy

**Spanyolországgal, Spanyolországgal és más spanyol birtokkal tilos lesz olyan kereskedést üzni, amely fegyverek, hadianyagok, hadihajók és repülőgépek eladására vonatkozik.**

Londoni híradás szerint az angol szocialista orvosok szövetsége elhatározta, hogy tábori mozgó kórházat létesít, amelyet a madridi kormány rendelkezésére boesát.

Berlini jelentés szerint a spanyol kommunisták San Martinban megölték négy német állampolgárt, akik szabályszerű utlevéllel Barcelónából a francia határ felé igyekeztek.

A barcelónai kikötőben megjelent egy olasz cirkáló és ivóvizet akart felvenni. A dokkmunkások azonban ezt megtagadták. Erre a hajó parancsnoka huszonöt állig felfegyverkezett matrózt küldött partra. Ezek érvényes fellépésének köszönhető, hogy a hajó megkapta a szükséges ivóvizet.

Olasz lapok jelentése szerint a londoni spanyol nagykövet, aki a múlt héten a felkelőknek ajánlotta fel szolgálatait,

**az Armstrong gyárban több ezer léghajó és ugyancsak több ezer rendes ágyulövedéket rendelt.**

A rendelés értékét a szállítással egyidejűleg aranyban fizetik ki. A szállítmányt angol hajók viszik Spanyolországba.

akarja elintézni a nemzeti hovatartozás problémáját. Egyetlen való és igazán szép meghatározás marad a Renané, aki azt mondta, hogy nemzetnek lenni nem más, mint egy szüntelen akarat együtt intézni el szép és

nagy dolgokat. És ez igaz is, mert egy országnak sincs szüksége nemzeti színű nevekre, hanem értékes és nemzetépítő tettek. És ha valaki százszázalékosan szolgálja országát, akkor igazán nem lehet aka-

dály, hogy Meisnernek vagy Mrazeknak hívják, mint például a mi idegen nevű volt minisztereinket, akik azonban így is teljes odaadásukkal szolgálják azt a hont, amelynek tagjaivá váltak. (Flaneur)

## Játék közben tört ki a veszethez egy tizenegy éves gyermek

Az aradmegyei Zimandul Nou községben megrendítő tragédia játszódott le. Balogh Mihály tizenegy éves fiút a napokban megharapta egy kutya. Az apátlan anyátlan gyermek a nagynénjénél lakik, aki nem tulajdonított fontosságot a kutyaharapásnak. A kutya azonban veszett volt és ez a szörnyű baj kitért a fiun is. Éppen az utcán játszódott társaival, amikor váratlanul rájuk támadt és az egyiket megharapta. A többi összerugdalta és elverte, majd

eleszaladt. A gyermeknek nyoma veszett és úgy vélik, hogy a község határában bujkál. A borzalmas eset érthető íjdelmet keltett a községben és a szülők nem merik gyermekeiket kiengedni az utcára, mert attól rettegnek, hogy a szerencsétlen fiu megtámadja az utjába kerülőket. A fiu által megharapott gyermeket a cluj Pasteur-intézetbe szállították. A veszett gyermeket a csendőrök keresik.

## A görög diktatura nyomán elmúlt a kommunista veszély

Görögországban a diktatura legyűrte a kommunista veszedelmet. A kommunisták által rendezett általános sztrájk siralmasan kudarcot vallott. A munkásság tulnyomó része a kormány erélyes intézkedésének hatása alatt nem is heiderített a sztrájkrendezés felhívására. Egyes vidéki városokban a kommunisták megkísérelték a kormány rendelkezéseivel szemben az ellenállást, azonban letörték őket. A kommunisták nemcsak a kaszárnyákban és a közhivatalokban szereztek maguknak híveket, hanem még az iskolásgyermekeket is felhasználták agitációs céljakra. Munkájukat elősegítette a kétségtelenül rossz gazdasági helyzet. A forradalom

már közvetlen kitérés előtt állott és a diktatura valóban csak az utolsó percben akadályozta ezt meg.

A hadsereg tisztjei a kormány oldalán állanak. Hangsúlyozták, hogy feltétlenül engedelmessé kell tenni a királynak és a kormánynak. Azokat a rendszabályokat, amelyeket a kormány a kommunista mozgalom letörése érdekében hozott, helyeslik. A diktatura életbeléptetésével egyidejűleg a görög kormányban bizonyos átalakítások történtek. A pénzügyminiszterium élére új ember került, ezenkívül több államtitkárt is felmentettek, akiknek helyébe másokat neveztek ki.

## A falusi kiskirály úgy megverette, hogy hat hétig feküdt a kórházban és még ma is beteg

Pámer Ferenc Besseney-telepi ügynök néhány hét előtt a Plank-féle vendéglőben járt, ahol egy üzletfelével volt találkozója. Egyszerre megjelent Musatescu Aurel községi bíró és elrendelte a vendéglő bezárását. Pámer megjegyezte, hogy eljárása jogtalan, amivel magára vonta Musatescu haragját. Musatescu utasította a társaságában levő Petran Vasile községi szolgát, hogy Pámert dobja ki a vendéglőből. Petran Pámert

többször arcul ütötte, majd a község házára vitte, amelynek pincéjében borzalmasan összeverte.

Még akkor éjjel meg kellett jelennie a községi bíró előtt, aki a feszület előtt megeskette, hogy többé sem az ő, sem a jegyző működését nem bírálja.

Pámer Ferenc az állami kórház sebészeti osztályára került, ahol megállapították, hogy a koponyájában

pitették hogy

az elszennvedett verés következtében három bordája eltört

és ezenkívül kisebb belső sérüléseket is szenvedett. Ezt a megállapítást a kórház hivatalos bizonyítvánnyal is igazolta, amelyet Mileti Alexandru dr. közegészségügyi vezérfelügyelő, a kórház igazgató-főorvosa irt alá. Pámer Ferenc

hat hétig feküdt a kórházban, de hazabocsátása után is csak botra támaszkodva tud járni.

Pámer bántalmazásai miatt ügyvédje Ciorman dr. utján Musatescu Aurel községi bíró és Petran Vasile községi szolga ellen az ügyészségen feljelentést tett. A feljelentés száma 8798. Feljelentést adott be Pámer a vármegyeházán is 19.448 és a tanfelügyelőségen 10.165 számok alatt Musatescu ellen.

## Helyet a fiataloknak jelszóval a Blum-kormány helyet csinál az elvtársaknak

A francia parlament a napokban törvénnyel felhatalmazta a kormányt, hogy mindazokat a polgári tisztviselőket és katonákat, akik elérték a hetvenedik életévüket, nyugalomba küldhesse. Szükség esetén a kormánynak jogában áll fiatalabbakat is nyugdíjazni. Igazán nem lehet szándékunk ezeket az öregeket akár csak sajnálni is, hogy figyelembe kell őket az idők múlására, mert hiszen hetven éves korban bizonyára kiérdemelték

már a hivatalos pihenést is. Van azonban ennek a törvényjavaslatnak olyan tendenciája, amelyre éppen a francia baloldali lapok mutatnak rá és amely azt bizonyítja, hogy nem a fiatalokról való gondoskodás vezette a Blum-kormányt, amikor ezt a javaslatot a parlament elé terjesztette. Politikai célzata van.

A népfront sajtója arra hivatkozik, hogy a német, az osztrák és legújabbban pedig a spanyol példa mutatta, mennyire

elhízázott volt ezeknek az egykori baloldali kormányoknak a politikája, amikor meghagyták a legfontosabb állásokban a régi embereket. Ezek nem érezték együtt a marxista kormányokkal és végeredményben nekik tulajdonítható, hogy a népfrontok ezekben az országokban megbuktak. Ennek a megelőzésére kellett meghozni ezt a törvényt, mely lehetővé teszi Bluméknak, hogy a nekik nem tetsző elemeket kiemelve az állásokból, azokban saját embereiket helyezték el. Ezek természetesen tehetségükre vagy tehetségtelenségükre való tekintet nélkül kizárólag baloldaliak lehetnek. A kormány lapjai még mindig bizonygatják nap-nap után, hogy erre a törvényre milyen nagy szükség van. Teszik ezt azért, mert a javaslatot egyelőre csak a kamara fogadta el és félnek, hogy a szenátusban megbukik.

Hangoztatják, ki kell nyitni az emberek szemét, mert a spanyol események mutatják, hogy a jobboldali érzelmi csoportok az egész világon mennyire összetartanak. Ezt az összetartást kell tanúsítani a baloldaliaknak is. A madridi kormány tévedéseiből tanuljon a francia kormány és mielőbb emelje ki mindazokat a pozíciókból, akik fascista vagy nem baloldali érzelmeikről ismertek. Különösen fontosnak tartja a legszigorúbb rendszabályok és a válogatás alkalmazását a katonai parancsnokoknál, mert ezek kezében van a hadsereg, amellyel pedig a kormánynak minden körülmények között rendelkeznie kell.

Ma még nem lehet tudni, hogy a szenátus változatlanul elfogadja-e a javaslatot, de ha elfogadja, tanui lehetünk majd annak, hogy mint távolítják el a hadseregből azokat a generálisokat és marsal-

## Anyja és leánya szaladtak a halál után de a lassuléptű szülő lemaradt a versenyben

Nagybecskerekén Morinov Lázár gazdaleány udvarolt a szép Markov Natália tizenhat éves leánynak és mindenki jegyeseknek tekintette őket. Ugy volt, hogy az ősz folyamán megesküsznek. Nemré a vőlegény azt tanácsolta a leánynak, hogy már az esküvő előtt lépjenek közös háztartásra, amit Markov Natália elutasított, sőt az erőszakoskodó legénnyel szakított. Morinov Lázár erre bosszúból azt híresztelte, hogy viszonya volt a leánnyal. A fiatal leány nagyon szívére vette a rágalmat és elhatározta,

hogy szegyenében öngyilkosságot követ el. Az anyja kijelentette, hogy vele együtt hal meg. Éjjel elindultak a vasúti pálya felé, hogy együttesen a vonat elé vessék magukat. Amikor közeledtek a pályához, egyszerre feltűnt a robogó vonat, mire futni kezdtek, hogy idejében odaérjenek. A leány gyorsan szaladt és a robogó mozdony elé vetette magát, amely darabokra tépte. Fájós lábu öreg anyja már csak akkor érkezett oda, amikor a vonat elhaladt. Zokogva borult gyermekének holtteste fölé.

## A gyors meggazdagodás ígérete egy váltóór egész vagyonába került

Crisan Nicolae váltóórnel, aki a cenedi vasutvonal mentén teljesített szolgálatot, az elmúlt év novemberében megjelentek Carpaci Nicolae és Carpaci Zlatina cigányok, akik elmondották, hogy hamispénz gyártásával hamarosan meggazdagodhatna, ha a hamispénz elkészítésével őket bizná meg. A váltóór csábitotta a gyors meggazdagodás lehetősége és kijelentette, hogy szívesen áldozna nagyobb összeget, ha látná, hogy milyen ügyességgel készítik el a hamispénzt. A cigányok erre elkészítettek egy darab száz leies hamisítványt, de bemutatott több hamis magyar pengőt is. Crisan jónak találta a hamisítványt és megbizta a cigányokat, hogy nagyobb mennyiségben készítsenek belőle. Adott is nekik kisebb-nagyobb összeget, de a hamis pénzt sohasem kapta meg, mert a cigányok mindig több pénzt kértek a tö-

kéletes hamisítványok előállításá érdekében. Így kicsalták Crisan harmincötezer leinyi megtakarított pénzét és amikor a váltóór többet nem adhatott, eltűntek. A váltóór csak ekkor jött rá, hogy becsapták a furszögny cigányok, mire feljelentést tett ellenük. A két Carpaci rövidesen kézre is került, mire pénzhamisítás miatt eljárás indult ellenük. De eljárás indult Crisan ellen is, aki mint büntársuk került a helybeli törvényszék elé. A tárgyaláson módosult a vád, mert nem pénzhamisítás, hanem csalás miatt mondták ki bűnösnek a két cigányt és Carpaci Zlatint három évi, Carpaci Nicolae pedig két évi börtönrre ítélték, mig Crisan Nicolae felmentették. Felebbezés folytán az ügy a helybeli ítélőtábla elé került, amelynek szüneti tanácsa az elsőfoku ítéletet megerősítette.

## A boldog öregség

legelső előfeltétele, hogy megelőzzük szervezetünk legyengülését. A szervezet egyik legfélelmetesebb ellensége kétségtelenül a vizeletutak működési zavara. Az idősödő ember elsősorban is gyakori vizeletíngert érez, főként reggel felé — továbbá a vizeleteltávolítás nagyon lassú. Ez azt jelenti, hogy a prostata megnagyobbodott. Rendellenesen megnövekedett terjedelme és sulya nagyon súlyos komplikációkat okozhat, valamint megakadályozhatja, vagy állandósíthatja a vizeletkiürítést. Az idejében szedett PAGEOL gyakran elkerülhetővé teszi az operációt. Semmilyen más módszer sem fejt ki olyan nagyszerű hatást a nyálkahártyák tehermentesítésére, a fertőzések megakadályozására és leküzdésére, valamint a szervek „újjaélesztésére” terén, mint a PAGEOL. Capsulák alakjában hozzák forgalomba, tehát nagyon kényelmesen szedhető és mindenkinek megfelel. Ezenkívül a vesékre tökéletesen ártalmatlan.

Chatelain készítmény megbízható márka, az Urodonál-laboratóriumokban Pouchet professzor, az orvosi akadémia tagja, tudományos vezetése és 26 orvos és gyógyszerész asszisztálása mellett állítják elő.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

lokat, akiket eddig nemzeti hősként ünnepeltek. Vagy mit tesznek például We y g a n d tábornokkal, aki a francia nagyvezérkar főnöke és nem tagja a népfrontnak? Vagy talán úgy gondolják a spanyol revületek szédült népfőnti lapok, hogy ma'd szakszervezeti titkárok és népgyűlési demagogok vezetik a hadsereget? Ugyalátszik, már nem a honvédelem a fontos, hanem a párthatalom védelme. A spanyol példára hivatkoznak? Hiszen ez a baj, hogy ezt akarják utánozni...

MAR ATTÓL TARTOTTUNK, HOGY VÁLASZTÁS LESZ. Jelentettük már, hogy a kormány a városi és megyei választásokat egyelőre nem írja ki, hanem az eddigi ideiglenes bizottságokat újból kinevezi. Timisoara város és Timismegye ideiglenes bizottságainak a törvény értelmében négy hónapra szóló megbízása tegnap járt le. A bel-

ügyminiszter mindkét bizottságot változtatva újabb kinevezte. Coman Augustin, aki napok óta Bucurestiben tartózkodik, erről távirati értesítést küldött azzal, hogy a két kinevezést ma reggelre magával hozza. A városi és megyei ideiglenes bizottságok tagjai a hivatalos esküt Ionescu Iuliu dr. alispán kezébe holnap délelőtt teszik le.

## Hogyan lettek szenvedő emberek ismét munkaképesek?

Mert a legsúlyosabb ideges gyomorbeteg, máj-, vese-, epebántalmak ellen a világhírű „Gastro D.”-t használták. Kapható gyógyszerárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 130 lei utánvétel a Császár-gyógyszertárban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

### Az olimpiász ötödik napja

# Két új világrekord született az olimpiász tegnapi versenyein amelyekben újabb tizenhárom bajnokság dőlt el

A berlini olimpiász tegnapi ötödik napján tizenhárom új olimpiai bajnokság sorsa dőlt el. Ezenkívül két új világrekordot is teremtek a versenyzők. Tegnap romániai olimpiakonok is szerepeltek, még pedig a céllövészetben, birkózásban, 400 méteres síkfutásban és a kézilabda játékokban. Dicséretes eredményt csupán Kriván ért el, aki a céllövészetben a hetedik helyen végzett. Ez nem jelent ugyan pontot az olimpiai versenyeken, azonban tanúságot tesz, a versenyzőnek nemzetközi viszonylatban is respektábilis teljesítményéről. Összesen harminchét olim-

piai bajnokság sorsa dőlt el eddig s Magyarországnak sikerült a sorrendben megtartani a harmadik helyet. Az egyes államok között a bajnokságok a következőképpen oszlanak meg: Amerika 12, Németország 8, Magyarország három, Olaszország, Finnország, Egyiptom és Franciaország két-két bajnokság, Anglia, Svédország, Észtónia, Hollandia, Japán és Újzéländ egy-egy bajnokság nyertesei. Részletes tudósításunk a tegnapi olimpiai versenyeken elért eredményekről a következők:

olimpiai bajnokságukat. A harmadik az ausztráliai Neckart lett 15.50 m. eredménnyel, negyedik a német Wöllner 15.27 m. ugrással, ötödik a japán Oskima 15.07 m. eredménnyel, hatodik az amerikai Romero 15.08 m. ugrással, míg a magyar Somló hetedik lett 14.60 m. ugrással.

#### A LOVASPÓLÓ VERSENYEK

keretében tegnap a magyar csapat újra a német együttesel küzdött, amellyel legutóbb 8:3 arányban döntetlenül mérkőzött. A német csapat tegnap nem tudott megbirkózni a magyar lovaspólózókkal, akik 16:6 arányban győztek.

#### AZ ÖTTUSA VERSENYEK

tegnap véget értek. Az utolsó versenyszám a terepfutás volt, amelyet huszezer főnyi közönség előtt bonyolítottak le. Az első induló a magyar Bartha volt, aki az előírt távot 15 p. 9.4 mp. alatt tette meg. A magyar Orbán a tizennegyedik induló volt, míg Ba-

lázs, aki feltűnően rossz kondícióban állt versenyhez, a 31-es startszámot kapta. A verseny során kiderült, hogy a három magyar versenyző közül a leggyengébbnek tartott Orbán érte el a legjobb időt.

A terepfutás győztese az osztrák Leber lett, a második helyet a finn Hietala biztosította magának, míg a harmadik helyre a svájci Wiest került. A magyar Orbán ebben a versenyszámban a tizenhatodik helyre került. A modern öttusa verseny összetett eredményei alapján

az olimpiai bajnokságot a német Handrick szerezte meg 31.5 ponttal.

A második helyre az amerikai Leonard került, a harmadik az olasz Abba, a negyedik a svéd Thofeld, az ötödik a magyar Orbán, akinek 55.5 pontja volt, ami a nagy konkurrenciára való tekintettel dicséretes eredmény. A magyar Bartha az általános eredménylistán a nyolcadik helyen szerepel, míg a magyar Balázs a tizenkilencedik a sorrendben.

#### GYORSTÜZELŐ PISZTOLYVERSENY

volt tegnap Berlinben. A verseny olimpiai bajnokságát Oyen német nyerte 18 (6—6) eredménnyel. Második lett Hack német 17 (6—5) eredménnyel. Harmadik Ulmann svéd 16 (6—4) eredménnyel. Negyedik Apadinas görög, ötödik Müller svéd, hatodik Boninsegni olasz.

## Román olimpiakonok szereplése a versenyen

#### A KÉZILABDA

mérkőzések tegnap kezdődtek meg. A németek a magyarok ellen 23:0 (14:0) arányban fölényes győzelmet arattak, míg az osztrák kézilabdázó csapat a román együttest győzte le 18:3 (5:1) eredménnyel.

#### A PISZTOLY CÉLLÖVÉSZEK

mérkőzéseit is tegnap kezdték meg. Az első nap eredményei a következők: I. csoport: 1. Tölgyesi magyar 528 kör, Martin német 519, Krepe cseh 518. Ebben a csoportban indult a romániai Kriván is, aki a hetedik lett 446 körrel. Második csoport: 1. Wehner német, második Amundsen norvég, harmadik Zsotir Bertalan magyar. A három versenyző egyenként 526 kört ért el. A negyedik a chilei Müller lett 521 körrel. Harmadik csoport: 1. Krempel német 544, második Johnes amerikai 536, harmadik a chilei Lalanc 520 körrel. A versenyt ma folytatják.

#### A 400 M. SIKFUTÁS

előfutamai során a romániai Nemes is starthoz állt, de az ötödik előfutamban kiesett a további küzdelmekből. A két magyar: Zsitvay és Vadas bejutottak a középfutamokba, amelyeknek eredménye a következő volt: I. futam: 1. Roberts angol 47.7, Melwood amerikai 48.6, Lanzi olasz 48.8. Ebben a futamban a magyar Zsitvay kiesett. II. futam: Blazejczak német 48.2, Brown angol 48.3, Fried kanadai 48.4. III. futam: William amerikai 48, Anderson argentinai 48.2, Loaring kanadai 48.3. Ebben a futamban a magyar Vadas esett ki. IV. futam: Luvalle amerikai 46.6, Stavinsky francia 48, Rawling angol 48.

#### A RÓMAI—GÖRÖG BIRKOZÓVERSENYEK

tegnap kezdődtek meg. Ezek a versenyeken Romániát öt birkózó képviseli. A bantamsúlyban a romániai Tózsér már tegnap megkezdte a versenyeket és első küzdelmét Beyle francia birkózóval vívta meg. Tózsér nagy lelkesedéssel küzdött és két vállra fektette francia ellenfelét.

A légsúlyban a romániai Horváth szembekeült a német Hering birkózóval, aki győzött Horváth ellen.

A légsúlyban a finn Petunen győzött a török Erkan ellen, míg Hyra cseh győzött a német Rendel ellen, az olasz Bertoli két vállra fektette az eszt Finket. A pehelysúly első fordulójában a svéd Karlton győzött a svájci Lehman ellen, míg Jander cseh birkózó a jugoszláv Seszták felett aratott győzelmet.

#### A GYEPHOCKEY MÉRKŐZÉSEK

során a holland válogatott csapat tegnap 4:1 (2:1) arányban győzött a svájci együttes ellen. A német válogatott csapat 6:0 (2:0) arányban győzött a dán csapat ellen.

Az elmúlt éjszaka Berlinben befejeződtek a

#### SZABADSTILUSU BIRKOZÁS

versenyei. A légsúly és könnyűsúly magyar bajnokain kívül a következő nemzetek versenyzői nyertek bajnokságot a többi csoportokban. A pehelysúly olimpiai bajnoka a finn Pihlajamäki, a második helyre az amerikai Millard került, harmadik a svéd Jönson. A kisközépsúly olimpiai bajnoka az amerikai Lewis, második a svéd Anderson, harmadik a német Schleimer. A középsúly olimpiai bajnoka a francia Poylve, második az amerikai Voliva, harmadik a török Kirezsi. A kisnehézsúly bajnoka a svéd Friedel, második az eszt Neo, harmadik a német Siebert. A nehézsúly olimpiai bajnoka az eszt Palusala, második a csehszlovák Klapuch, harmadik a finn Nyström. A szabadstilusú birkózás nemzetek közti pontversenye így alakult: 1. Amerika 9 pont, 2. Magyarország 6 pont, 3. Svédország 6 pont, 4. Észtország 5 pont, 5. Finnország 5 pont, 6. Németország 4 pont, 7. Franciaország 3 pont, 8. Csehszlovákia 2 pont és 9. Törökország 1 pont.

#### A HÁRMASUGRÁS

versenyeiben a magyar Somló kielégítően szerepelt, mert a döntőbe is bekerült. Az olimpiai bajnokságot a japán Taima nyerte meg 16 m. ugrással. A második helyet a japán Harada szerezte meg 15.66 m. ugrással. Ezzel a győlemmel a japánok megszerezték első

## Két új világrekordot állít Amerika és Újzéländ

A NŐI 80 M. GÁTFUTÁS rendkívül erős küzdelem után az olasz Valli olimpiai bajnokságát hozta. Második a német Steyer, harmadik a kanadai Taylor. A három első befutó ideje 11.7 mp. volt. Negyedik az olasz Cestoni, ötödik a holland Raaker, hatodik pedig a német Eckert lett.

#### A 110 M. GÁTFUTÁS

döntője amerikai győzelmet hozott. Az elődöntőben azonban Towns amerikai futó 14.1 mp. idővel új világrekordot állított fel, amely egy tized másodperccel jobb a régi rekordnál. Az olimpiai bajnokság is Townsnak jutott 14.2 mp. idővel. A második az angol Finlay 14.4 mp. eredménnyel, harmadik az amerikai Pollard 14.4 mp. idővel, negyedik a svéd Lindmann, ötödik az angol Thornston, míg hatodik a kanadai O'Connor lett.

#### A FUTBALLMÉRKŐZÉSEK

selejtezői során tegnap az angol csapat 0:0 féldíó után 2:0 arányú győzelmet aratott a kínai futbalcsapat felett. Tegnap játszották le a peru—finn mérkőzést, amely meglepetésre a perui csapat 7:3 (3:1) arányú fölényes győzelmével végződött.

#### A GERELYVETÉS

újabb német olimpiai bajnokságot hozott. A gerelyvetés döntő küzdelmeit Hitler birodalmi vezér is megtekintette. Az olimpiai bajnokságot a német Stöck nyerte el 71.84 m. dobással, második a finn Nikanen 70.77 m. dobással, harmadik a finn Toivonen lett 70.72 m.

eredménnyel, negyedik a svéd Teckervall 69.20 m. dobással, ötödik a finn Järvinen, míg hatodik az amerikai Tery lett. A verseny meglepetése Järvinen finn bajnok gyenge szereplése, akit pedig biztos elsőnek tartottak.

#### AZ 1500 M. SIKFUTÁS

versenyének döntő futamára is tegnap került a sor. Az olimpiai bajnokság az újzeeländi Lovelocknak jutott, aki 3:47.8 p. idővel új világrekordot állított fel. Második az amerikai Cunningham 3:48.4 p. idővel, harmadik az olasz Becali, akinek ideje 3:49.2 p. volt, negyedik San Romani amerikai 3:50 p., ötödik a kanadai Edwards 3:50.4 p., hatodik az angol Cornet 3:51.5 p., míg hatodiknak a magyar Szabó futott be 3:52 p. idővel.

#### AZ EGYÉNY TÖRVIVÁS

versenyeit tegnap délelőtt folytatták és úgy Bav mint Hátszegi bekerültek az elődöntőbe. Az elődöntő eredményei a következők voltak: I. csoport: 1. Gaudini olasz, hat győzelem, Bohino olasz, öt győzelem, Garderees Brue egyenként négy győzelem. Ebben a csoportban Hátszegi magyar kiesett a további küzdelmekből. II. csoport: 1. Guaragna olasz, hét győzelem, Casimir német, öt győzelem, Bourgougnon belga négy győzelem. Ebben a csoportban Bay magyar versenyző vesztette el jogát a további küzdelemre.

#### A VITORLÁZÓ VERSENYEK

olimpiai bajnokságot hoztak Hollandiának. A tegnapi versenyeken Hollandia győzött, második Anglia, harmadik Lengyelország, negyedik Németország.

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300 egész évre 600 lei

Patóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—6

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 3-tól augusztus 9-ig városunk-  
ban a következő gyógyszerárak tartanak  
éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Avram Iancu-utcában  
levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 Crai-uton levő Schul-  
gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-bulevardon levő  
Keller-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő  
Ungváry-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóvay—Chioreanul  
Iosif gyógyszerára, Fratelián pedig Pana-  
Iosif gyógyszerára, Ernő gyógyszerára állandó éjszakai  
szolgálatot tart.

### A hőség, a közerkölcis és a rendőrség

A közerkölcist védi Cernautiban  
a rendőrség. Azaz, hogy elsősorban  
ezt védi. Annyira védi, hogy a tolvaj-  
okkal, betörőkkel és egyéb bűnözőkkel nem  
is ér rá foglalkozni. A közerkölcis védelmé-  
ben a cernaui rendőrség ruházatkodási ren-  
deletet adott ki. Fürdőtrikóban sem férfi-  
nak, sem nőnek a város utcáin nem szabad  
mutatkozni. Rendben van. De ez alól még a  
gyermeknek sem képeznek kivételt. Valószí-  
nűleg ezektől is féltik a közerkölcist. De a  
férfiaknak nem szabad az utcán rövid ujjú  
sportingben sem járni. Csakis hosszú ujjú-  
ban. Azt a férfit, aki rövid ujjú sportingben  
jelenik meg az utcán, a rendőr bekiséri a ka-  
pitányságra, ott megbüntetik, majd saját  
költségén bérkocsin hazaküldik, hogy ve-  
gyen fel hosszú ujjú inget. De ha nincs pénz  
bérkocsira? Akkor mi lesz? És a nőknek  
szabad ujjatlan bluzokban és ruhákban meg-  
jelenni a cernaui utcákon? Velük miért  
tesznek kivételt?

**HÍR A HOLLAND KIRALYNŐ LEMON-  
DÁSÁRÓL.** Londonon keresztül érkezett hír  
arról tud, hogy Vilma holland királynő  
Juliánna trónörökös nőjára lemond. A  
közell időben végbemegy Juliánna trónörö-  
kös nő esküvéje Károly svéd herceggel és  
az esküvő után nyomban megtörténik a le-  
mondás. Amszterdamban ezt a londoni hírt  
határozottan cáfolják.

— Finoman van mondva. Baldwin an-  
gol miniszterelnök Sir Christoph Bullock  
légügyi miniszteriumi állandó államtitkár  
állásától felmentette. A nagy feltűnést keltő  
felmentést érdekesen indokolja meg a mi-  
niszterelnök. A dekrétum hangsúlyozza,  
hogy bár az államtitkár nem lehet korrup-  
cióval vádolni, mindazonáltal magántársas-  
ságokkal tárgyalásokat folytatott, amelye-  
ket nem lehet összeegyeztetni azzal a szel-  
lemmel, amelyet egy közalkalmazotttól feltét-  
lenül lehet elvárni.

— Halálhírek. Az anyakönyvi hivata-  
lban tegnap a következő halálhírek jelentek  
be: Roszmann Sándor vas-  
munkás 57, Novák Katalin 56, özvegy  
Winkler Viktória, született Hidák 61  
éves.

## Sport

### Tegnap este befejeződtek az uszóbajnoki versenyek

A hűvös időjárás miatt a kerületi uszóbaj-  
nokság tegnapi, befejező versenyeit is gyér-  
számu közönség előtt bonyolították le az  
Ighena-uszodában. A bajnoki versenyek ered-  
ményei a következők:

50 m. gyermek mellúszás: 1. Hamburger  
48.4 mp., 2. Schönberger 52 mp.

50 m. junior gyorsúszás: 1. Fábán 38.2  
mp., 2. Schönberger 41 mp., 3. Sáfár.

100 m. női mellúszás: 1. Rapnael 1.47 p.,  
2. Herzl 1.54 p.

100 m. férfi gyorsúszás: 1. Bohunitzky  
1.05.6 p., 2. Püllök 1.08 p., 3. Bálint.

100 m. férfi mellúszás: 1. Fischer 1.23 p.,  
2. Kornis 1.32 p., 3. Krauser.

4×100 m. staféta: Ilsa A. csapata (Bá-  
lint, Fekete, Püllök, Bohunitzky) 4.44.8 p.

A közönség szórakoztatására a Weekend-  
strand és a városi strand vendégeiből alakí-  
tott vízipóló csapatok barátságos mérkőzést  
jártak. A weekend-strand csapata a kö-  
vetkező volt: Havas, Reiter I., Papp, Bohu-  
nitzky II., Schmelzer, Stiffl, Bohunitzky I.

A városi-strand csapata: Kohn Károly,  
Beke, Schwarz Szuli, Kohn Manó, Bieder,  
Reiter II., Bieber.

A humoros jelenetekben bővelkedő mérkő-  
zés 3:3 arányban, döntetlenül végződött.  
Utána az Ilsa A. és B. vízipóló csapatai ját-  
szottak és ez a mérkőzés is 2:2 arányban,  
döntetlen eredményt hozott.

### Két napos tenniszverseny Resita és Lugoj játékosai között

Nagyszabású két napos tenniszver-  
sény volt legutóbb Resitan, amelynek  
versenyzői nagy küzdelem után 7:5  
arányban győztek Lugoj tenniszesei fe-  
lett. A lugoji versenyzők közül a férfi-  
egyesben Willer győzött Ignea ellen 6:4,  
6:4-re, Ilca legyőzte Buch-  
nert 2:6, 6:2, 6:2 arányban, Martin  
győzött Heel ellen 6:2, 6:1 eredmé-  
nyel, míg a resitai versenyzők közül  
Williger győzött Klein ellen 4:6,  
6:1, 8:6 eredménnyel, Tribus legyőz-  
te Kapcsát 6:3, 7:5 arányban. A  
női egyesben a resitai Stroblné győz-  
ött Husvét kisasszony ellen 6:1,  
6:2-re, míg a lugoi Ilcané győzött a  
resitai Stanescu ellen 6:3, 6:3  
arányban. A férfi párosversenyben a  
resitai Buchner—Tunei pár győ-

zött 10:8, 6:3 eredménnyel a lugoji  
Willer—Martin pár ellen, míg a  
lugoji Ilca—Kapcsa pár legyőzte a  
resitai Ignea—Tribus párt 6:2, 7:5  
eredménnyel. A női párosversenyben a  
resitai Stanescu—Strobl pár győz-  
ött 6:1, 6:2 eredménnyel a lugoji Ilca  
—Husvét pár ellen, míg a vegyes  
páros küzdelmei során a resitai  
Strobl—Buchner pár győzött 6:1,  
6:2-re a lugoji Husvét—Willer  
pár ellen, a resitai Ignea—Ignea  
pár pedig 6:2, 6:3 arányú győzelmet  
aratótt a lugoi Ilca—Ilca pár felett.  
A resitai versenyzők sikeres szereplé-  
sért Buchner mérnököt illeti elismerés,  
aki új tréningrendszerével elősegítette  
a játékosok gyors fejlődését.

#### Autókirándulás az Aldunára

Az Erdélyi Kárpát Egyesület bocsa-  
montanai osztálya augusztus 23., 24. és  
25-én autókirándulást rendez az Aldu-  
nára. Az első nap a kirándulók Oravi-  
tan, Sasca-Moldovan, a Széchenyi uton  
és a Kazánon át Orsovára utaznak.  
Másnap, augusztus 24-én hajóval kirán-  
dulást tesznek Ada-Kaleh szigetére és  
Turnuseverinre és onnan hajóval víz-  
szátnak Orsovára, míg a harmadik  
napon Baile Herculanen, Bozovicion,  
Steierdorfon és Resitan keresztül víz-  
szátnak Bocsamontánába. Indulás  
augusztus 23-án hajnali három órakor.  
Vidékiek jelentsék be levelezőlapon  
részvételüket, mert akkor a bocsamon-  
tanai elszállásról gondoskodnak. A

vidékieknek azonban már augusztus  
22-én este Bocsanban kell lenniük. A  
kirándulás részvételi díja 310 lei, tagok-  
nak 290 lei. A részvételi díjat a jelent-  
kezéskor előre le kell fizetni. Jelentkez-  
ni a következő cím alatt lehet: Brindza  
J. Bocsamontana.

#### Magyar birkózók lelkes ünneplése.

Tegnap hirdették ki Berlinben Zom-  
bory és Kárpáti magyar birkózók  
olimpiai bajnokságát. A kihirdetésnél  
megjelent az egész magyar olimpiai csa-  
pat és a berlini magyar kolónia. A fő-  
érbőra felkerült a magyar lobogó és a  
zenekar eljátszotta a magyar Himnuszt,  
a lelkes közönség pedig Huj-huj-hajrá  
kiáltással üdvözölte és ünnepelte az első  
két olimpiai bajnokot.

### A MAGYAR KORMÁNYZÓ ÜDVÖZLETE

Budapestről jelentik, hogy Horthy  
Miklós, Magyarország kormányzója teg-  
nap táviratot intézett a magyar olimpia  
csapathoz, amelynek köszönetét és sze-  
rencsekívánatait fejezte ki, egyben to-  
vábbi kitartást és sikert kívánt.

— Magyar frontarcosok Abessziniába  
készülnek. Budapesti jelentés szerint kétezer  
magyar volt frontarcos Abessziniába ké-  
szül. Ezek a frontarcosok szövetsége utjá-  
rányintézetek Mussolinéhoz, akitől  
engedélyt kértek, hogy gyarmatosoknak el-  
melessenek Abessziniába. A Duce válaszá-  
t nagy érdeklődéssel várják.

— Cantacuzino földkörüli repülésre ké-  
szül. Cantacuzino az ismert román pi-  
lóta, aki nemrég lezuhant gépével, de szeren-  
csére semmi baja nem történt. földkörüli re-  
pülésre készül. Cantacuzino külön e célra  
készült repülőgépen az ősz folyamán startol.  
A repülőgép Párisban készült és a napokban  
érkezik Bucurestibe.

— A hiszékenység csucspontja. A helybeli  
rendőrség elfogta Galinszky István hu-  
szonhárom éves munkanélküli fiatalalem-  
bert, aki különböző meséket 2200 leit csalt ki  
Kovács Erzsébet bejárónőtől. A fiatal-  
ember állást ígért a nőnek, majd leendő gaz-  
dája nevében kisebb-nagyobb összegeket  
kért kölcsön. Kovács Erzsébet megtisztelt-  
etésnek vette, hogy jövendő gazdája hozzá  
fordul pénzért és készséggel átadta a kért  
összeget Galinszkynek, aki sietve távozott.  
A rendőri vizsgálat után Galinszky az  
ügyészségre kerül.

— Nem tudta a jelszót. Tiglinaban a  
tengerészek kaszányájában súlyos sze-  
rencsétlenség történt. Stratulat  
Aurel káplár éjszakai ellenőrző körut-  
ján megközelítette Cernei Constantin  
tengerészkatonát, aki őrségen volt. Cer-  
nei a jelszót kérte, de amikor a káplár  
válasz nélkül tovább is feléje közele-  
dett, rálőtt. A golyó a káplár mellébe  
furodott és súlyos sérülést okozott. A  
káplárt a kórházba szállították, míg  
Cernei a vizsgálat érdekében őrizetbe  
vették.

— A nyomdász esete a vezércikkkel. Erde-  
kes sajtópert tárgyalt a nagybecskereki tör-  
vényszék szüneti tanácsa. Belényi Mihály  
nyomdatulajdonost az államügyészség azzal  
vádolta, hogy a nyomdájában előállított  
„Budjenje” című lapból olyan példányokat  
is forgalomba hozott, amelyekben a hatóság  
által nem engedélyezett vezércikk benne ma-  
radt. Belényi azzal védekezett, hogy ő csak  
nyomdász és nem szerkesztője a lapnak.  
Mojics Milorád, a lap szerkesztője kijel-  
entette, hogy mindössze nyolc olyan pél-  
dányt nyomtak, amelyben a kifogásolt cikk  
is benne volt, tehát legfeljebb három kerül-  
hetett forgalomba, miután ötöt felküldtek  
az ügyészségnek. A bíróság a nyomdász  
büncselekmény hiányában fölmentette.

— Emberi roncs a sínek között. Cluj-i je-  
lentés szerint Someșeni közelében a járóke-  
lők a sínpáron egy borzalmasan megcsonti-  
tott férfire bukkantak. A vonat kerekei  
mindkét karját lemetszték az ismeretlen  
férfinek, aki ezenkívül még súlyos belső sé-  
rüléseket is szenvedett. A szerencsétlenül  
járt férfit a mentők beszállították a kórház-  
ba, ahol kezelés alá vették. Személyazono-  
ságát eddig még nem sikerült megállapítani,  
mert nem nyerte vissza öntudatát. A rendő-  
rség megindította a nyomozást annak kideríté-  
sére, hogy az ismeretlen férfi öngyilkossá-  
got kísérelt-e meg, vagy pedig szerencsét-  
lenség áldozata lett.

— Hőemelkedés lesz. Tegnap reggel ki-  
sebb eső volt, majd a változatos felhőzet  
után délutánra kiderült az ég. Reggel kilenc  
órákor 24, délután félégységkor 26, este nyolc  
órákor pedig a beállott lehülés után 23 fok  
meleg volt. A meteorológiai intézet jelentése  
szerint mérsékelt nyugati szél várható, né-  
hány helyen, főleg északon és keleten kisebb  
záporok lehetségesek, a hőmérséklet némil-  
leg emelkedik.

## Nem szombaton

## hanem vasárnap

lesz a

## Népkisebbségi Ujságicók

## Kerti ünnepélye

## a Pacsirtamezőben!

## A kávéházak városa

volt valamikor Budapest. Minden sarok kávéház ragyogott, de a hosszabb utcákban még sarokig sem kellett menni, hogy az ember kávéháza találjon. A háború után megcsappant a pesti kávéházak száma, de még így is négyszázra rugott azoknak a száma. Az egyre rosszabbodó gazdasági viszonyok miatt azonban a kávéházak egyre-másra elvéreztek az adó és a horribilis kiadások frontján. Budapesten ma már hivatalos kimutatás szerint mindössze százötven kávéház van.

## UJRA ENGEDÉLYEZTÉK A KÁRTYÁTEKOT.

A belügyminiszter néhány nappal ezelőtt — mint arról beszámoltunk — rendelettel betiltotta a nyilvános helyiségekben kártyajátékot. Az erdélyi és bánági végleglősök szövetsége ebben az ügyben közbejárt a fővárosban és tegnap érkezett meg távirati értesítés az említett miniszteri rendelet visszavonásáról. Eszerint a nyilvános helyiségekben az eddig szokásos kártyajátékokat újból megenedezik.

— Vasárnap lesz a kisebbségi újságírók gyűlési mulatsága a Pacsirta-vendéglőben. Az előjárás is a legszebbnek ígérkezik, élvezet lesz tehát a szabadban tölteni az éjszakát. A kisebbségi újságírók mulatsága ugyanis rendszerint virradatig szokott tartani. Így lesz ez most is, hisz ezidén még nagyobb előkészületek történtek a közönség szórakoztatására, mint bármikor. Lesz kabaré, tombola és virágtombola a leggyönyörűbb nyeregménytárgyakkal, azonkívül a háromdimenziós film is bemutatásra kerül. Megfelelő szállítási eszközökről is történt gondoskodás, így egy pezsdülő eleven lüktető mozgalmas felejthetetlen éjszaka minden előfeltétele biztosítva van.

— Kommunista temetés utcai harcral. Az afrikai Oranban, amely tudvalevőleg francia birtok, hétfőn a kommunisták zavargást rendeztek, mely alkalommal egyik társuk életét vesztette. A kommunisták tegnap temették és mikor a gyászmenet már közel volt a temetőhöz, az egyik házból több lövést adtak le. A kommunisták erre dühükben felgyújtották a házat és összeverekedtek a nem kommunista munkásokkal. A verekedésnek hét sebesültje van. Számos kommunistát letartóztattak.

— Leszakadt menyezet. Budapesten tegnap délelőtt a budai Szentháromság-téren egy régi ovodaépület bontása közben leszakadt a menyezet és maga alá temette az ott dolgozó munkásokat. Négy munkás súlyosan megsebesült.

## Amerikában

is úgy van, hogy azokat, akiknek ajándékot csakarnak adni, nem kérdezik meg előre, mivel lepjék meg őket. Ennek azután a legtöbb esetben az a következménye, hogy a megajándékozottnak semmi öröme nincs, mert azt kapja, amire nincs szüksége vagy amivel már eléggé el van látva. Különösen házasságok esetén szokta a véletlen magával hozni, hogy egy-egy dolgból rengeteg sejt kap az új házaspár, másból pedig semmit. A szokás az, hogy az ilyen ajándékokat azután pottom pénzért elvesztegetik, illetve igen kedvezőtlen cserét csinálnak vele. Most egy amerikai kereskedőnek New-Jerseyben az az ötlete támadt, hogy „Bosszantó nászajándékokat értékesítő vállalat” elnevezéssel új üzletágat vezessen be áruházában. A kereskedő azt hirdeti, hogy fiatal pároktól megvásárolja a nem kívánatos nászajándékokat, hogy kisebb értékű, de szükségleteiknek jobban megfelelő árut vásárolhassanak. A kezdet biztató. Vannak házaspárok, melyek 15 kukkert, féltucat vázát, rejtett festményeket és szervizeket ajánlottak fel. Az üzlet iránt egész Amerikából nagy érdeklődés mutatkozik, úgyhogy az élelmes áruház tulajdonos ügynököket fogadott fel és főlkok létesítéséről gondolt.

## Sok veszekedő örökös között a békiteni akaró idegent lövik agyon

A szerémségi Mihaljevci községben évek előtt végrendelet nélkül meghalt Sztankovics Zsarkó dúsgazdag földmives. A rokonság között erre megindult a harc a birtok felosztásáért. Végül is a bíróságnak kellett döntenie, hogy a család egyes tagjait milyen részesedés illeti meg. A bíróság tagjai kiszállottak a földbirtokra, hogy a földosztást a helyszínen elvégezzék. Minthogy ismerték a családtagok civódó természetét, néhány csendőrt is vittek magukkal. Ennek ellenére

azonban a családtagok között hamarosan általános verekedés támadt. A földosztásnál jelen volt Crnobarics István dr. ügyvéd is, aki Sztankovics Milován földmives érdekeit képviselte. Amikor az ügyvéd a verekedőket csitítani akarta, Trifunovics Borivoj, az egyik örökös nevelt fia, hátulról háromszor az ügyvéd fejébe lőtt. Az általános zavarban Trifunovicsnak sikerült a kukoricásban a csendőrök elől megfutni. Az ügyvéd a helyszínen meghalt.

## Borzalmas bányaszerencsétlenség melynek hatvan bányász esett áldozatul

Angliában a Barnsley közelében levő Charlton bányatelepen borzalmas szerencsétlenség történt. Egyik tárnában, amelyben hatvanhárom bányász dolgozott, robbanás történt, amelynek következtében a tárna bedőlt. A mentési munkálatok azonnal megkezdődtek, azonban csak igen lassan haladnak előre, mivel a bányá bejáratait óriási földtömegek zárják el. A mentők a bányafalak kopogtatása által igyekeztek az eltemetett bányászokkal érintkezésbe lépni, hogy megtudják, milyen irányban folytassák a mentést, azonban semmi választ nem kaptak. A mentési munkálat első órájában sikerült egy súlyosan sérült bányászt a felszínre hozni. Ez annak köszönhető életét, hogy a bányá kijáratának a közelében dolgozott. Kijelentette, hogy többi társairól nem tud semmit, mivel azok sokkal mélyebb részeken dolgoztak.

A szerencsétlenség híre az egész bányatelepen nagy riadalmat keltett. A bányá környékén csakhamar kétezer személy tolongott kétségbeesetten. Ezek között voltak a szerencsétlenül járt bányá-

szok feleségei és gyermekei is. A helyszínen megjelent a község papja is. A síró asszonyok a pappal együtt imádkoztak férjük életéért. A mentés harmadik órájában három holttestet hoztak ki a mentők a bányából. Mérnökök vezetésével igyekeztek a beomlott bányába még mélyebben behatolni és nemsokára még öt bányászt hoztak ki holtan. Attól tartanak, hogy a bányában levő többi bányász már mind halott.

Újabb jelentés szerint tegnap estig a beomlott bányából ötvenhét holttestet hoztak a felszínre. Valamennyi holttestet rázuhant nagy földtömegektől borzalmasan megcsontított. Az egész környéken a középületekre kitűzték a gyászlobogót. Az angol kormány intézkedett az áldozatok hozzátartozóinak megsegítéséről és a halottak eltemetéséről.

Késő este érkezett jelentés szerint az egyetlen bányász, akit sikerült a tárnából kimenteni, a kórházban szintén meghalt. Ilyen körülmények között mind a hatvanhárom ember a bányarobbanás áldozata lett.

## A nyomor és bürokrácia szövetsége miatt elfogy a zálogház pénze és a szegények reményessége szétfolyik

A szegény ember, ha megszorul, hiába menne a másik szegény emberhez kölcsönért. Annak magának sincsen pénze. A gazdaghoz pedig szintén hiába menne, az szöba sem áll vele. Váltót sem vihet be a bankba, hogy arra kapjon egy kis pénzt. A bankok még a gazdagoknak sem igen adnak ma váltókölcsönt, nemhogy szegénynek. Hát hová fordul a szegény ember, ha megszorul? A zálogházba megy. Az az ő pénzforrása. Az az ő bankja. A szegény ember elviszi a zálogházba a jegygyűrűjét, a kislánya fülöngyűjét, amelyet a gyermek bérnyáláskor kapott, a zsebóráját. Ha sincsen ékszere, elviszi az ágyhuzatot, a fehéreneműjét, a ruháját, a biciklijét, esetleg a varrógépet. Én Istenem, sok mindenféle himi-humit fogadnak el a zálogházban, aminek valamelyes értéke van.

— A négus utazik. Miután mindenhol kinézték az országából elmenkült feketé császármaradékot, elhatározta, hogy ismét haza utazik. Állítólag köl-

Elképzelhető, mekkora csalódás és szerencsétlenség a szegény emberre, ha a zálogházban azt mondják neki: nem adhatnak neki kölcsönt, mert nincsen pénzü. És bizony ez mostanában többször is előfordul. Miért? Azért, mert városunk másik zálogháza, amely magánintézmény volt, beszüntette működését. A városi zálogház pénzügyi helyzetét a város főpénztára bocsátja rendelkezésre. Ez ad meghatározott időben meghatározott elátmányt. Minthogy hivatalos hajfonat — pardon: bürokratikus copf a közvetítő, előfordul, hogy a pénzkészlet néha órákra, vagy egy fönapra kifogy. Ezen jó volna segíteni. Egyáltalán jó lenne a városi zálogházat kissé fejleszteni, bővíteni, megfelelő helyiségben elhelyezni. Hiszen ez a városnak legemberibb, szociális szükségletet képező intézménye.

csönt kapott valahol és ezt kell legalább látszólag megszolgálni. Vajjon újra magával viszi aranyat és ezüstöt tartalmazó ékszereit?

## Ötös ikrek

### a legújabb filmsztárcák

Még három év előtt történt Callenderben, egy kis amerikai városkában, hogy egy elég szegény családhoz sürgősen hívták este az orvost. Kis babát vártak és megtörtént már minden előkészület. Új-féltájt jelentették a boldog apának, hogy a nagy esemény megtörtént: kislánya született. Azonban alig ocsudott fel örömeiből a család, máris hozták a második újszülöttet. És egy órákor újra sírás csendült: megjelent a harmadik kis jövevény. Vakarta most már fejét az apa is, de nagy gondban voltak az összegyűlt asszonyok is, mert ennyi kelengyére nem voltak felkészülve. Hamar a szomszédoktól kellett kikölcsönözni valamelyes fehérneműt. Miközben azonban a rendkívüli eseményhez összesereglett már az egész háznép, újabb eseménynek lett tanuja: megszületett a negyedik lánya is.

— Hát soha sem lesz ennek vége? — riadt meg most már komolyan a megdöbbenet férj, majd elállott még a szava is, mikor polyázni kezdték az ötödiket is. Érthető volt a gondolja, hogyan miből nevelje fel az ötös ikreket. Ami azonban csapásnak látszott, az áldássá vált, mert egész Amerika érdeklődéssel fordult az ikardus család felé, amelynek ettől a naptól fogva nem volt többé semmi anyagi gondolja, most pedig a moziszerződés következtében egyenesen a legragyogóbb, legdöntősebb jövő elé néz.

Ha azonban már erről a kérdéstről van szó, vizsgáljuk meg közelebbről ezt a meglehetősen ritka születési tüneményt. Tudunk kell ugyanis, hogy már a dupla ikrek is ezernyolcszáz születésre egyetlenegyszer esnek. Hármás iker meg éppen hétezeröttszáz születés közt egyszer akad. Négyes ikrek hatszázhatvan ezer születés között egyszer akadnak, míg az ötös ikrek tüneménye körülbelül ötvenhét millió születésre jelentkezik átlag. Hatos ikreket már száz milliókkal sem tudunk számon tartani. Ezt a jelenséget már csak több nemzedékkel lehet mérni. A múlt század negyvenes éveiben volt szó egy délfrancia nőről, aki hatos ikreket hozott a világra, viszont Hamelin német városban egy ódon házban még most is diszlik egy bevésés, amely azt hirdeti, hogy ott bizonyos Römer Anna nevi nőnek 1600-ban hetes ikrei születtek. Ezek után ugyebár nem csoda, hogy Amerika úgy ünnepli és megcsodálja az ötös ikreit.

— Lezuhant utasszállító repülőgép. Csikágó és Newyork között egy utasszállító repülőgép Saint Louis közelében lezuhant. A gép két pilótája és nyolc utasa szörnyethalt.

### Pech

Kohnék lakásán becsenget egy szegény ember. Kohnné maga nyit ajtót és rászól a szegény emberre:

- Miért nem megy maga dolgozni?
- Nem lehet kérem, ránk artistákra rossz idők járnak.
- Maga artista?
- Igen, tüzevő vagyok.
- Na, akkor kár, hogy nem a múlt héten jött, amikor itt egy szobátiz volt, akkor alaposan jólakhatott volna.



Ins.  
**Steiger Emil**  
II., Str. Balaş 19  
Szolid munka  
Modern kivitel  
Olcsó árak  
Béniikkelezés

— Bucsú Mailaton. A mailati római katolikus magyarok a jövő szombaton, augusztus 15-én, Nagyboldogasszony ünnepén ülik meg templomi bucsújukat. Dél előtt a templomban Janisch Dezső adminisztrátor nagymiséjét és szentbeszédet tart, utána pedig a templom körüli utcákban megkezdődik a szokásos bucsunapi szórakozás. Este táncmulatságot rendeznek.

— Örök ifjúság az emberiség álma már évezredek óta. Ennek az álomnak a szülőanyja az öregséggel járó különféle panasz volt. Az álom még ma sem valósult meg, azonban sikerült az öregség kellemetlen kísérőjelenségeit enyhíteni. Így még csak nem is olyan régen a köszvény például elviselhetetlen fájdalmakat jelentett. Amióta Urodonal létezik, az emberiség megszabadult ettől az átoktól. Urodonal használata által a fájdalmak nyomban megszűnnek és mégoly elhanyagolt esetekben is segít.

— A szabadban való fürdésnek újabb áldozata van. Vadász Sándor tűzrakatona, tegnap délelőtt egyik katonatársával a IV. kerületi dohánygyár közelében a Begában fürdött. Fürdés közben Vadász elmerült és nem került többé felszínre. Katonatársa kiállítására a közelben horgonyzó uszályhajókról csolnakokon a keresésére indultak, de holtteste estig nem került elő.

— Gyomor-, bél-, vese-, máj- és epehólyagbetegségek szívesen isznak reggelként egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert annak hatása gyors és biztos, enyhe és kellemes. Az orvosok ajánlják.

— Halálos bicskaköszörülés. A seve-rinmegeyi Ciuta községben Cocotoi Nicolae tizenéves fiú belépődött S a r b u Ilie malmába, ahol az egyik köszörükövön a bicskáját akarta megélesíteni. A működésben levő malomban azonban az egyik lendítősíj elkapta a nadrágját és olyan erővel vágta a falhoz, hogy mindkét karja eltört és koponyaalapi törést szenvedett. Cocotoi Nicolae két órai szenvedés után meghalt.

\* Schidlof német nyelvkönyv magántanulása olcsó kiadásban. Az új német nyelvkönyv, melyet magántanulás céljából Schidlof-féle módszer szerint Atlai Rezső tanár szerkesztett, magában foglalja az eddig bevált nyelvtanítási módszerek mindegyikéből azt, ami a tanulni vágyó közönségnek leginkább lehet hasznára. Gyakorlati alapon indul, ezért nem zaklatja a tanuló olyan szóanyagot, melynek hasznát a gyakorlati életben ugysem venné. Körülbelül 1000 szót ölel fel, amely 1000 szó elegendő arra, hogy bármely társadalmi állású művelt ember gondolatait kifejezhesse. Ez az új nyelvkönyv a legmodernebb és a legjobb eredmény elérésével kecsegteti a közönséget. Részletes prospektust és mutatványszámot a kiadóhivatal készsége küld díjtalanul az érdeklődőknek. A Schidlof német nyelvtan (Az 1000 szó levél szerinti gyakorlati módszer) papírdobozban 158.— lei, vászondobozban 198.— lei szállított áron minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj.

— Vesztésben meghalt egy asszony. Özvegy W o l a r e k Erzsébet hatvanhat esztendőss asszony, aki a második kerületi Albinel-utca 13 szám alatt lakott, rokonánál G a u g Nicolae villamoskalauznál hétfőn megbetegedett. S t e f a n o v i c s Milivoj dr. kerületi orvos megállapította, hogy a betegnek a vesztés jelei mutatkoznak és intézkedett, hogy az asszonyt a járványkórházba szállítsák. A járványkórházban újabb vizsgálat után, kiderült, hogy az asszony valóban vesztésben szenved és állapota menthetetlen. Wolarek Erzsébet iszonyu kínok között nemsokára ki is szenvedett. A hozzátartozók közül senkinek nincsen tudomása róla, hogy Wolarek Erzsébetet kutya harapta volna meg. Nem lehetetlen, hogy a betegséget valamiképpen fertőzés útján szerezte. Wolarek Erzsébetet ma délelőtt temetik el a második kerületi temető halottaskamrájából.

## Megérkeztek a cserkészek a Bánság fővárosából is a nagytáborba

A brasovi állomás zászlódiszt öltött, ugyiszintén a városháza is, amelyen a jamboreen résztvevő összes nemzetek lobogóit lengeti a szél. Az állomáson külön kirendeltség működik, amely a csapatokat fogadja és intézkedik a táborba való szállításukról. A cserkészvonalok érkezésénél kivonul a katonazenekar is, amely zeneszóval és a himnusszal fogadja a külföldi cserkészeket. Az állomáson nyüzög a sok cserkész, a különböző tartományok nyakkendői, a jelvények és zászlók színes képet nyújtanak. Az érkező fiúk fáradtak, de azért vidáman és vágyakozva tekintenek Poiana felé, ahova autók szállítják ki őket. Megérkeztek eddig Bucuresti, Arad, Miercurea Ciucului, Storojinet, Radauti, Bacau, Brad, Piatra-Neamt, Sibiu, Chisinau, Orastie, Braila, Targumures, Botosani, Galati, Ramnicul-Sarat, Resita és Ploesti cserkészei, a constantai és turnuseverini vízi cserkészek is, de a vonatok még egyre hozzák a csapatokat.

Megjötték a timisoaraiak is száztizen M i o c Vasile tanár kohorszparancsnok vezetésével. Vele vannak Wagman, Fassel, Schmidt, Jäger, Torday tanárok. Megérkeztek a piarista liceum cserkészei is. Az idegen cserkészek sóvárgva nézték tizenkét szájharmonikájukat és két kézi harmonikájukat, amelyekkel tábor tüzeknél fognak szerepelni. Többször már az állomáson is elfújtak néhány szép indulót, amikor cserkészeket hozott a vonat. Parancsnokuk M e r t z Károly tanár néhány cserkészzel később érkezik. Még körülbelül száz cserkészt várnak Timisoaráról. Közülük lesz F ö l d v á r y Győző is a régi, kipróbált táborozókkal. A timisoaraiak késő délután érkeztek és így nem mehettek fel a táborba. Ideiglenesen az altiszti isko-

lában szállásolták el őket, amely a történelmi nevezetességű, Mária Terézia idejében épült Fekete-kaszárnyában van. A fiukat természetesen megviselte a hosszú ut, mert személyvonaton és a nagylégió utatitása szerint a fővároson keresztül, huszonnyolc órát utaztak. A timisoarai cserkészek husz napig maradnak a táborban.

Megérkezett a kétszázötven lengyel cserkész is. A lengyelek saját vasúti kocsijaikon jöttek Brasovig. Az állomáson hivatalos fogadtásban részesítették őket. A lengyelek jellegzetes tányérsapkát viselnek a cserkészkalap helyett. A lengyel cserkészek zászlójuk alatt végigvonultak a városon és azután felmentek a táborba.

Soha ennyi autó nem volt egyszerre Brasovban, mint most. A sok gépkocsi között sokszor látni a diplomáciai kar jelzését feltüntető autókat is. A város utcáin és a Poiana felé vezető úton a forgalom óriási, a szállodák zsufoltak és mindenki a cserkészeket akarja látni. Sajnos eddig a város vezetősége sem a Poiana és a város között közlekedő autokon, sem a városi autobuszokon nem adott kedvezményt a cserkészeknek, pedig az előző sibiui és mamaiai jamboreeken a cserkészek ötven százalékos kedvezménnyel vehették igénybe a város közlekedési eszközeit. Kedvezmények helyet még külön negyven leies illetéket állapítottak meg a látogatók részére, ami persze nem a legjobb idegenforgalmi propaganda. Még jó, hogy a díjat csak egyszer kell lefizetni, mert így a cserkész nagytábor nagyszerű látványa feledtetni a látogatókkal ezeket az apró kellemetlenségeket.

(Cserkésznagytábor.)

Alschek Ervin

— A munkások által megszólított francia üzemek. A francia kamarában az egyik interpellációra adott válaszában S a l e n g r o francia belügyminiszter kifejtette, hogy a munkakonfliktusok javarészt sikerült elsimítani, je hetvenhárom üzemet és műhelyt még mindig megszállva tartanak a munkások, akiknek száma körülbelül négyezer.

— A Türk-testvérek ideggyógyintézetben. Foglalkoztunk azzal az esettel, amikor T ü r k Meta és T ü r k Hella különös viselkedésük miatt a mentők közreműködésével a rendőrségre kerültek. A két nőt alapos orvosi vizsgálatnak vetették alá és a vizsgálat eredményéről jelentést tettek a városi főorvosnak, akinek intézkedésére Türk Meta és Türk Hella a jimboliai ideggyógyintézetbe kerültek.

\* Kodolányi János: A vas fiai. Kodolányi János történelmi regénye, mely a tartárjárás drámaian mozgalmas korának megelevenítése, egészen új utakon jár. Nem királyok története, nem történelmi rekvizitumok gyűjteménye, hanem magának a középkori magyar népek életrajza. Es ezen is tul, a támadó kunokon és a védekező magyarokon keresztül a magyarság ázsiai és európai sorsa kap és és igaz világitást a regény bravuros jeleneteiben. A hatalmas kétkötetes regény, amely az Athenaeum-kiadásában jelent meg, nagy nyeresége a magyar történelmi regényírásnak. 800 lap, nagy alakban, remek kiállításban, 264 lei, minden könyvkereskedésben, vagy L e p a g e n á l Cluj. Kérje az Athenaeum szenczióció teljes jegyzékét.

## Színház

Ma, pénteken este olcsó helyárrakkal Vil Ábrahám Pál legnagyobb sikerű operettje V i k i kerül színre ma, pénteken este a gyűvárosi Nyári Színházban, olcsó 20 és 10 leies helyárrakkal. A V i k i címszerepét Bácska né Lantos Ila játsza, akinek a V i k i egy legparádésabb szerepe. Főszereplők: Tóth Ica, Badóczy István, Román Sándor, Kozma Hugó, Kovács György, Fodor Solthy.

Szombaton este van a Grand Hotel p m i e r j e. Grünwald és Heltay szövege Ábrahám Pál muzsikájá, Kozma Hugó rendezés teszik érdekessé a szombaton este 9 órak bemutatásra kerülő M e s e a G r a n d H t e l b e n című operettjüdünságot, mely főerősségei B. Lantos Ila, Dálnoky Dudu R. Tóth Ica, Badóczy, Kozma, Román, B v á c s, Fodor, Solti és Bácskay igazgató. M e a Grand Hotelben egyelőre szombaton vasárnap este 9 órakor van műsoron, de v l ó s z i n i, hogy ez a kitünő és mulatságos t ó n s z i n g sokáig kedvenc darabja lesz a közö ségnek.

Vasárnap délután Nótás kapitány olc helyárrakkal. Bácskay igazgató július 31- (pénteken) megígérte a közönségnek, hogy az eső által megzavart Nótás kap t á n y t vasárnap délután 5 1/2 órakor megmélti. Erre az előadásra a VII. 1. bélyegz jegyek érvényesek és így a vasárnap d e u t á n i Nótás kapitány, melynek címszerep ezuttal is a szimpatikus és hamar kedvenc avanszált Badóczy István játsza, 20 és l e i e s helyárrakkal kerül előadásra.

A nyári színház heti műsora:

Péntek este kilenc órakor: Viki (Olcsó helyárrakkal).

Szombat este kilenc órakor: Mese a Grand Hotelben. Rendes helyárrak.

Vasárnap d. u. 5 1/2 órakor: Nótás kapitány. Farkas operett. 20 és 10 leies helyárrak.

Vasárnap este 9 órakor: Mese a Grand Hotelben. Operettjüdünság másodsor. Rendes helyárrak.

## MOZI

### A város megunt a ráfizetést a városi moziknál

Biraescu George, az ingyenes és fizetéstelen igazgató már nem áll a városi mozik élén, azonban az általa bevezetett gazdálkodásnak súlyos következményei még sokáig érezhetőek lesznek. A levitézett moz igazgató ugyanis a filmköleszőnőkkel olyan megállapodásokat létesített, amelyek mellett a mozi mérlegének lehetetlen realitás lennie. A városi mozik ügyeit intéző bizottság amely Grozavescu Cornel mostan igazgatóval együtt mindent elkövet, hogy mozik jövedelmezőségét emelje, most u alapokra igyekszik fektetni a filmköleszőn zést. A bizottság a filmköleszőnőknek azt a ajánlatot tette, hogy a nyers bevételből k v o n husz százalék vigalmi adót, ezenkívül 4000 lei — melyet az eddigi 7000 leiről szorítottak le — napi kiadást és az így megmaradt tiszta jövedelemből a filmköleszőnőknek 58, a városi moziknak 42 százalék jut. A filmköleszőnők egyelőre elutasították az ajánlatot. Amennyiben nem sikerül meg egyezni, a város inkább bezárja a mozikat semhogy tovább is folytassa a ráfizetés előadásokat.

MOZIK MŰSORA:

Péntek, augusztus 7.

Apolló-mozi: Napsugárkisasszony.

Capitol-mozi: Donagoo Tonka.

PRÓHIRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRLAP

## Băile Lipova (A Bánság gyöngye)

Az ország legszebb és legmodernebb szénasavas-pezsög strandfürdője



SZIV és vérkeringési zavaroknál, vérnyomásnál, köszvénynél, máj- és vesebetegedéseknél, a vesevezeték zavarainál (prostata stb.) rheumánál, ideggyengeségnél, neuraszténianál, valamint női betegségeknel gyógyulást nyújt.

Kérjen prospektust a következő címen:

Stațiunea Balneara S. A., Lipova

# Közgazdaság

## Magyarozat arról, hogy miért nincs a mezőgazdasági kamarának magyar tagja

megyei mezőgazdasági kamarában magyar földműveseknek nem lesz kivétele. Érdeklődtünk, hogy miért hiszen egyetlen magyar jelöltje sem a mezőgazdasági kamarai listának. Azt a felvilágosítást kaptuk, hogy a liberálisok lepaktáltak a németekkel és nem engedték hajlandóságot arra, hogy más nemzetiségű gazdákkal is megcsinálják választási egyezményt. A magyarság megkísérelte, hogy a román nemzeti párttal közös választási paktumot létesítsen, azonban ez a terv nem valósulhatott meg. A nemzeti paraszti választáson résztvenni, a magyarok pedig, amely a megyei lakosságnak

tíz százalékát teszi ki, nem állíthatott fel önálló listát. A jelölteknek ugyanis sokféle irással kell igazolni mezőgazdai foglalkozásukat, ezenkívül fejenként ötszáz lejt kell letenniük. Az önálló jelölő lista benyújtása is különben kilátástalannak mutatkozott, mert a kamarai választásnál nincsen kisebbségi kivétel, mint a listás választásnál. A mezőgazdasági kamarai választásnál a szavazatok többsége dönt és az a lista győz, amely legalább egy szavazattal kap többet, mint egy másik a legszebb magyarozat sem változtat azon a tényen, hogy a kamara vezetősége magyarok nélkül alakult meg.

## Megindultak a béketárgyalások a fratelliai kenyérfronton

Beállott a fegyverszünet abban a harcban, mely a fratelliai pékek és az itteni kereskedők között kitört. Amint megirtuk, a pékek nem voltak hajlandók az eddigi feltételek mellett a kereskedőknek viszonteladásra kenyeret adni, mire ezek máshonnan igyekeztek beszerezni a kenyeret. Küldöttség is

ebben az ügyben a megyeházán és Ionescu Iuliu dr. alispán közbenjárásának máris megvolt az az eredménye, hogy a harcban szünet állott be és megindultak a béketárgyalások. A pékek kijelentették, hogy hajlandók a kereskedőknek továbbra is kenyeret adni viszonteladásra, azonban a költségek

megnövekedésére való tekintettel az eddigi kilónkénti egy lejt helyett csak ötven banit tudnak bizományi jutalék fejében fizetni. A kereskedők ezt az összeget egyelőre keveslik, azonban minden remény megvan reá, hogy a megállapodást rövidesen megkötik és helyreáll az előző állapot. A pékek különben hangsúlyozták, arra soha nem is gondoltak, hogy a lakosságot kenyér nélkül hagyják, hanem csak arról lett volna szó, hogy a fogyasztók a kenyeret közvetlenül a pékektől szerezzék be.

**Az első ujvári évi nagyvásár augusztus 22-én lesz.**

**Vagy szigorú adóbehajtás — vagy menesztés.** A pénzügyminiszterium az ország pénzügyigazgatóságaihoz körrendeletet intézett, amelyben a jelenlegi évnegyed hátralékos adóinak behajtására mint utolsó időpont október elseje szerepel. A pénzügyigazgatóságoknak azonban már szeptember ötödikén be kell terjeszteni a hátralékos adókra vonatkozó kimutatást. Amennyiben ezek a jelentések nem kedvezőek, akkor a pénzügyminiszterium leváltja az egyes pénzügyigazgatókat.

**Emelkedik a tengeri ára.** Rendkívül szilárd a tengeri irányzata a bányásági gabonapiacra. Ezzel szemben a buza iránt erős kínálat ellenére sem mutatkozik érdeklődés, mivel a nagyobb gabonabevásárló cégek egyelőre tartózkodó álláspontra helyezkednek. Ennek következtében a buza irányzata elcsendesedett és a piacon nyugalom uralkodik. A piaci árak egyébként a következők: nyolcvan kilós egy százalékos idegen anyagot tartalmazó buza 415, hetvennyolc kilós három százalékos idegen anyagot tartalmazó buza 405, tengeri

320, zab 260, takarmányárpa 260, korpá 270, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 750, nagymalmi liszt a 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 780, bányási repce 650, káposztarepce 680, míg a tökmag 1000 lejt száz kilónként.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 660—690, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 502—507, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márká 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.30.

**Valuták szabadforgalmi árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 161—165, angol font 855—865, olasz lira 11—11.50, német márká 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 31—32, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

### Fotó-amatőrök!

Rolleifilm 6x9

8 felvétel 28 Scheiner

Lej 35.—

beérkezett

### KáldorFotószaküzlet

I., Piața I. C. Brătianu 3

HIRDESEN

A DELI HIRLAPBAN

## Lacht-tea a Britániában

Regény

Irta: S. KOVÁCS FERENC

2

Ő, mint az osztály főnöke, igazi kollegája a legkiválóbb praxszinak is. Ennek tulajdonítható az egész életében élvezett nagy népszerűsége és hogy Szegfű Pista, a bank legujjabb felvett gyakornoka, most is lélek figyelemmel kíséri minden mozdulatát és nem mulasztja el, hogy egy bókkal észre vegye a frissen vándorolt frizurát. Péterffy né halkan elkacagja magát, a szomszéd arcát még jobban előnti a szerénység pirja és halkán megjegyzi:

— Egészen mégsem lehet elvadásni. Estére érdekes művészársaságot hívott az uram és ezért tegnap hivatalból hazamenet kénytelen voltam megcsináltatni a hajamat.

Ennyit mondott mindössze, de ez a megjegyzése mindig elegendő, hogy az ellenőrzés őt tisztviselője az ilyenfajta kijelentéseken meginduló vitalavina alá temetkezzék. S ez így történik most is.

A szomszéd szobában ülő Gattmann Ibolya kisasszony még abban a másodpercben felugrik, az előtte kitérgetett számlákat otthagya és a két szobát összekötő ajtó félfájának támaszkodva megkérdi:

— Még mindig a régi fodrásza van? Meg van vele elégedve, ugy-e? Nekem elég, ha hetente egyszer megyek fodrászhoz. Szombaton, amikor félnapig vagyunk, nem is megyek haza, egyenesen a fodrász és onnan a mozi. Na nem? Mit menjek még haza? Csak idővesztés. Tudja a multkor, amikor a Jani ur, a segéd csinálta a hajamat, bejött egy nő. Mit mondtak? Majdnem hófehér hajjal. Leült a mellettem levő székre. Amikor készen voltam, ő is elkészült. Hát tudja, olyan gyönyörű aranyosóka haja lett, hogy csak bámultam... És hogy ki volt készítve! Ugy nézett ki, mint egy huszéves lány, pedig legalább ötven volt.

— Na lám, ezt mondom mindig, a mai világban nincs öreg nő, hála a kozmetikának, — szól bele a be-

szelgetésbe a számlajegyzékelés fölé hajolva Szattler Gábor, a Gattmann kisasszonnyal szemben ülő fiatalember.

— No jó, jó, de hogy néznek ki azok, ha tényleg öregek lesznek? Én bizony nem tennék az arcomra festéket... És az uram ugysem engedné, — felel most Szattler kijelentésére Péterffyné. És ezzel el is indult a vita, mert Szattler a haladás, a kor ellen való védekezés, a modern találmányok és felfogások híve, Péterffyné pedig nyakas és nem akarja belátni, hogyha az ura megengedné, hát bizony ő is szívesen használna ruzszt, pudert, arcfestéket... Természetes is minden asszonynál, lánynál egyaránt, hiszen a hiuság női tulajdonság és nincs az a nő, aki egy fokkal tetszetősebb nem akarna lenni mindig, mint amilyen éppen. És szó szót követ.

— Nem értem, a nagyságos asszonynak nem elég öreg, ha valaki ötven éves?

— Nem arról van szó, de mi lesz később?

— Hát egy hatvan éves nő már... Különbö ma-napság nincsenek is hatvan éves nők... Addigra rájönnek, hogy szükségük van.

— Különösen este... Még egy fiatalnak is szülsége van kendőzésre, ha nem akar úgy kinézni, mintha a sírből kelt volna ki.

— Hát este, nem mondom... A sok festett nő között, nem mondom kell...

— Na végre...

És most beleszól a vitába Szerencsi Dani, aki eddig munkába mélyedve dolgozott.

— Hát én kijelentem, hogy nincsen szükség arra, hogy a nők kifessék magukat. Én régi motoros vagyok és kijelentem, hogy én nem vinnék magammal a hátsó ülésen egy kifestett nőt. Pedig manapság elég nehéz partnert találni, aki kizárólag a sport kedvéért jön az emberrel, mert mindenféle hülye firkász író neveltségessé teszi a sportot. Tegnap is hallottam a rádióban egy vigjátékot, egy motorosról volt szó benne, aki elvitte a főnöke feleségét kirándulni és a nő leesett a hátsó ülésről. Hát ezt ne mesélje nekem senki, hogy el lehet veszíteni valakit, aki a hátsó ülésen ül. Aki motoros, az tudja, hogy azt mindjárt észre lehet venni

a gép járásán. És akkor még jönnek a nagy röhögtető bombával: Lepsénynél még megvolt, Ezzel teszik tönkre a motorsportot. Már nincsen nő, aki felül a hátsó ülésre, mert fél, hogy rámondják: Nini, a benzintyuk, meg, hogy Lepsénynél még megvolt... De ennek ellenére kijelentem, hogy nekem nem kellene hátra egy kifestett nő.

Ebben a pillanatban megszólal a házitelefonszó. Gattmann kisasszony ugrik az asztalán levő készülékhez. Az egész társaság elhallgat.

— Igen, — mondja alig hallhatóan és leteszi a kagylót.

— Péterffyné nagyságos asszonyt kéri az igazgató ur.

Péterffyné sálját a vállára teszi és kisiet a szobából. Mindnyáján visszaiúlnak a helyükre és a munka fölé hajolva dolgoznak. Majdnem siri csend van az előbb még hangos szobában. Nyílik az ajtó, Franzen kisasszony megy át a szobán, végigmegy az ellenőrzés és a pánccsaszobának tart. Dani morogva néz utána.

— Még szerencse, hogy nem tíz perccel előbb jött be, a nagy vita alatt, — mondja félhangon és tovább folytatja az összeadást.

— Nyolc, tizenkettő, tizennyolc, huszonegy... Ugy nem birom az ilyen nőket, mint ez a Franzen kisasszony is. Kijelentem, egyenesen megköveteli az embertől reggel, hogy előrengedje a páternosztérnél. Hol van itt a konzekvencia? Folyton hangoztatják, hogy így, meg úgy egyenjogúak akarnak lenni a férfakkal. Hát persze, először egyenjogúak akarnak lenni és ha ezt végre elérték, akkor megint nők... És engedjük előre őket...

Csapódik a pánccél és Dani tovább számol...

— Huszonegy, huszonhét... harmincnyolc... marad három...

— Csak arra 'ennék kíváncsi, hogy most megint mit találunk ki? A nagyságos asszony már öt perccel benn van a dirinél. Ebből valami édes fog kisülni, — szólal meg Szegfű Pista, majd feláll, kinyitja a szekrény ajtaját és egy hatalmas könyvet húz ki belőle.

(Folyt. köv.)

### Rádió

**Péntek, augusztus 7. Bucuresti.** 6.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemezek. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek. 14.20: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 16.40: Gramofon. 17.30: A gramofonzene folytatása. 19.05: A Jule-zenekar hangversenyének közvetítése. 20.40: A sevillei borbély, Rossini operája gramofonlemezek. 23.45: Hírek külföldre németül és franciául. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13.05: Katonazene. 13.30: Hírek. 14.20: Időjelzés. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Dr. Wehner József felolvasása. 17.45: Időjelzés. 18: Szalonzene. 19: Munkásféltóra. 19.30: Zongora. 20: Rapaich Rajmund előadása. 20.30: Hanglemezek. 21: Olimpiai híradás. 21.30: Hegedű. 22: Az újpesti nyári színház előadása. 22.55: Hírek. 23.40: Hírek. 24.10: A 24 tagu cigánygyerekenekar. Majd: Ci-

gányzene. 1.05: Hírek. Bécs. 14.15: Az olimpiászról. 15: Cassado csellóművész lemezei. 16.20: Beethoven: D-dur zongorahármas. 16.50: Marlittől Courths-Mahlerig. 17.15: Schubert-, Brahms-, Wolf- és Strauss R. dalok lemezek. 20.10: Az olimpiászról. 21: Háromfelvonásos vigjáték. 23.10: Az olimpiászról. 23.20: Rádiózene. 23.45: Hírek. **Deutschlandsender.** 16: Tarka zenés délután. 20: A hetedik olimpiai nap visszhangja. 21.10: Szinmű. 22: Táncczene a világ minden részéből. 23.15: Olimpiai visszhang. **Varsó.** 20: Dabrowska: Liszt Ferenc, zenés egybeállítás Liszt Ferenc halálának ötvenedik évfordulóján.

**Szombat, augusztus 8. Bucuresti.** 6.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemezek. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 16: Szórákzóató-zene. 17.30: Szórákzóató-zene. 18: A „nürnbergi mesterdalnokok”, Wagner Richárd operájának közvetítése Salzburgból. 23.15: Táncczene. 23.45: Hi-

rek külföldre németül és franciául. **Budapest.** 7.45: Torna. II: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13.05: Zongora. 13.40: Hírek. 14: Szalonzene. 14.20: Pontos időjelzés. 15.40: Hírek. 17.15: Harsányi Gizi mesél. 17.45: A nürnbergi mesterdalnokok előadásának ismertetése és 18.05: Közvetítés Salzburgból. 19.30: Mit üzen a rádió? 20: Ének-tárogató. 20.45: Gáspárné Dávid Margit elbeszélése. 23.25: Hírek. 23.45: Olimpiai híradás. 24.15: Jazz. 1.05: Hírek. Bécs. 14: Hírek. 14.15: Olimpiai tudósítás. 15: Wagner-lemezei. 17: Citerazene. 17.35: Világzemle. 18.05: Wagner: A nürnbergi mesterdalnokok, háromfelvonásos opera. Közvetítés a salzburgi napi játékházból. Az első szünetben 19.30: Hírek. 23.25: Hírek. 23.35: Az olimpiászról. 24.05: Hírek. **Deutschlandsender.** 16: Tarka lemezek. 21.10: Tarka dalos zenésest. 23.15: Olimpiai visszhang. 23.45: Gaden-táncczene-kar.

### Magyar könyvujdonságok

**A Déli Hírlap előfizetőinek kedvezmény**  
**Asziányi:** Előszó a házassághoz  
**Barabás:** Gazdátlan asszony  
**Falada:** Repülő irnok  
**Gulácsy:** Főrgeterg  
**Halász:** Őt világrész magyar vándor.  
**Illyés:** Puszták vége  
**Kruui:** Az éhség legyőzői  
**Megyeri:** A szerelem a szerelmesek  
**Nagy:** Budapest nagykévéház  
**Nagyiványi:** Moszkvai lányok  
**Somogyvári:** Es mégis élünk  
**Szilárd:** Szép vagy diákelet  
**Szőnyi:** Telihold  
**Vaszary:** Vigyázz, ha jön a nő  
**Zsolt:** A dunaparti nő

**Könyvnapi áron kaphatók a**  
**CULTURA**  
**könyvkereskedésében**  
 Timisoara IV., Bulev. Carol 16.  
 Telefon: 15-07

### Apróhirdetések

#### Oktatás

##### Pótvizsgára előkészítés

új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. **Cím:** Jachan könyvkereskedés, I, Bánáti Ban. egyesület-palota (színház mellett). **Telefon** 17-85. (4397)

##### Pótvizsgár. lelkiismeretesen előkészít

vizsgaelőkészítésben nagy gyárkorlással bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalom-ból, franciából, történelemből stb. **Cím:** I, Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Értekezni lehet minden délután 4—6 óra között. **Féddigi sikere:** garantálják az eredményt.

#### Alkalmazás

##### Mindenes

aki a főzéshez ért, azonnal felvétetik. **Cím:** Str. Mircea Voda 3.

##### Gazdasági

szakember a cséplési időre kerestetik. **Özv. Scharff Jenőné, Raut-gazdaság.** (4542)

##### Fiatal, jól főző

mindenes, éves bizonyítvánnyal, 15-ikére felvétetik. **Jelentkezni** Pittoni-műterem, I. kerület, Str. Venezia 2. (4531)

#### Állást keres

##### 32 éves

erőteljes férfi, bármilyen munkát elvállal. **Vendéglőben** esetleg csapos, vagy háziészaki teendőket is ellátná. **Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imréné.** (4412)

##### Raktárnok

va ehhez hasonló állást keresek. **Bővebet** a kiadóba. (4473)

##### Bármilyen állást

keres ügyes, megbízható léépített kereskedő-segéd. **Cimeket kérem** a kiadóba leadni. (4528)

### Ha szép akar lenni

Használjon **KULKA**-tele liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant. **Liliompudert** három színben. **Kapható kizárólag a**

**Városi gyógyszerárban** a „Fekete Sashez” I., Piața I. C. Brătianu

### Lakás

#### 1 szobás

fürdőszobás lakást, szeptember 1-re keresek. **Cimeket „Házaspár” jelígre** a kiadóba kérek. **(4474)**

#### 2 szobás

fürdőszobás, előszobás lakás a IV-ik kerület elején, kerestetik. **Cimeket kérek** a kiadóba leadni. (4475)

#### Kiadó

egyszobás lakás, mosókönyhával, új házban, gyermektelen házaspárnak, olcsón. **III., Piața Crucii 2.** (4533)

#### 4-szobás

III. em. modern lakás azonnal, 5-szobás III. em. 2-szobás manzard modern lakás, kiadó november 1-re, a Papneveldei-bérházban. **I., Str. Lovovics 2. Német-ház mellett. Bővebet** Alapítványi Pénztár, Püspöki-palota, I. em. (4546)

#### Három szoba

hall, 4 szoba nagy terrasszal és külön loggiával, szép fekvésű, teljesen modern villalakás, központi fűtéssel, szektember 15-től kiadó. **Megtekinthető** délelőtt 11—1-jig, délután 5—8-ig, **III., Str. Gen. Mosoiu 8, Lori-villa, földszint.** (4550)

#### Kétszobás

fürdőszobás lakások, összes mellékhelyiségekkel, azonnalra olcsón kiadók. **I. Str. Marasesti 14, a háztulajdonosnál.** (4547)

#### 3-szobás

teljesen modern terraszos lakás, új házban, november 1-re kiadó. **II., Str. Titu Maiorescu 22/a.** (4548)

#### Kétszobás modern villalakás,

összes mellékhelyiségekkel, november 1-re, esetleg azonnalra kiadó. **Cetate, Str. Turin 12.**

### Adás-vétel

#### Előszoba

garderobszekrény, megvételre kerestetik. **Cimeket kérem „Vétel” jelígre** a kiadóba leadni. (4469)

#### Házeladás

IV. kerület Preyer-utca 13 sz. Sarokház üzlettel, lakásokkal, szép házhellyel. **Villamos** megállónál, piac közelében. **Bővebet** a tulajdonosnál, ugyanott délelőtt vagy 7-kor este. (4545)

#### Olcsón eladó

egy komplett ónémet ebédő, **II., Petru Tegel 2, II. em. Radocsay. Megtekinthető** 1—3 óra között. (4518)

#### Szekreter

gyönyörű antik arab, jutányosan kapható. **Cím** a kiadóban. (2848)

#### Ebédőasztai

ovális, jó karban lévő, kiadó. **Cím** a kiadóban. (2848)

#### Márkás festmények

nagyon olcsón eladók. **Bővebet** a kiadóban. (2840)

#### Modern háló

használt, de jó karban lévő, megvételre keresek. **Cimeket kérek** ár megjelöléssel kiadóba „Jókarban lévő” jelígre leadni. (4476)

#### Eladó

elsőrangú pianó. **Megtekinthető** II., Str. Trei Crai 7. **Kondornál.** (4537)

### Különléle

#### Trafikot

bérbe keresek. **Cimeket kérem** a kiadóba leadni. (4538)

#### Koresma

bérbe kerestetik. **Szives megkeresésekre** „Ereimes” jelígre a kiadóhivataltalba leadni. (4539)

#### Primăria Municipiului Timișoara

No. IV. 30.264 1-36  
 din 14 Iulie 1936

## Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 1 Septembrie 1936 ora 16 se va ține în localul Primăriei Timișoara din Piața Libertății No. 1 tratare pentru arendarea pe timp de 3 ani a terenului arabil de 1 jugh situat în circ. II, Col. Muncitorilor.

Tratarea se va ține în conformitate cu art. 83—110 inclusiv din legea conținutului public, regulamentul Oficiului Central de licitații și normele publicate în Monitorul Oficial No. 127 din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele, cari vor lua parte la tratare, vor depune pe lângă ofertă și o garanție de 5% din arenda anuală oferită, iar oferta se va face numai în conformitate cu caetele de sarcini, cari pot fi văzute în fiecare zi între orele 8—13 în localul Primăriei, etaj I, ușa 54.

Timișoara, 14 Iulie 1936.

**Primăria Municipiului Timișoara**

## 1936. LIPCSEI ŐSZIVÁSÁR

Augusztus 30-tól szeptember 3-ig



**60 százalék utazási kedvezmény az összes német birodalmi vasutakon!**

Felvilágosítást nyújt:

**Angerbauer Jenő**, tb. képviselő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 2. Telefon 70

**Leipziger Messamt / Leipzig / Deutschland**

## Augusztus 9-én, vasárnap

este lesz a

## Kisebbségi Ujságírók nyári ünnepélye

### a Pacsirtamezőben

A műsorban maguk az ujságírók is fellépnek, a tombola tárgyai komoly értéket képviselnek, a Keleti bár külön szenzáció!

A bevétel a kisebbségi ujságírók szanatóriumalapjára fordítják